

## La Catalogación en una Filmoteca: Arxiu de la Filmoteca de Catalunya

Josep Calle Buendía

*La visión en perspectiva del cambios de sistema de gestión documental en nuestro archivo fílmico, la aplicación de novedosas herramientas tecnológicas y la oportunidad de reflexionar sobre las posibilidades de intercambio con otras filmotecas han motivado este artículo, que pretende dar a conocer nuestra experiencia y organización en un tipo de centro tan específico como poco divulgado.*

### EL ARXIU DE LA FILMOTECA DE CATALUNYA

Nos encontramos dentro de la organización de la Filmoteca de Catalunya, que depende del ICIC (Institut Català de les Indústries Culturals) del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

La Filmoteca fue creada en 1983 a consecuencia del traspaso de competencias de la Filmoteca Española con sede en Madrid, su estructura siempre ha sido descentralizada dentro de la ciudad de Barcelona: las proyecciones en el cine Aquitania (con una programación diaria, centrada principalmente en ciclos retrospectivos), las áreas de difusión y biblioteca, en el Portal de Santa Madrona, y el archivo, en el edificio de La Campana.

Actualmente cuenta con unos 30.000 documentos audiovisuales (18.000 títulos, aproximadamente) en diversos soportes: 22.000 películas cinematográficas (negativos, positivos, en 35, 16, 8 o 9,5 milímetros), 9.000 vídeos y dvds (en Betacam, Betacam digital, vhs, dvd...) y 700 horas de documentos digitalizados.

También conserva una importante colección de negativos de fotografías.

Como difusión de sus materiales, el archivo ha editado tres catálogos en cd-rom correspondientes a sus fondos en soporte de nitrato de celulosa.

La Filmoteca es miembro activo de la FIAF (Fédération Internationale des Archives du Film).

Su misión siempre ha sido la de recoger, conservar, difundir y recuperar el patrimonio cinematográfico catalán.<sup>[1]</sup>

## LA CATALOGACIÓN

La catalogación de los documentos contenidos en el archivo se remonta a la creación de ésta, lógicamente, primero como inventario y después con el diseño de una ficha lo bastante completa para servirnos posteriormente como base para la informatización de todas las fichas.

Para la catalogación, nos basamos en algunas prioridades. Establecemos un nivel para los documentos, desde el más exhaustivo para las películas más antiguas y más superficial para las más actuales.

Separamos el vaciado de datos (ficha técnica y artística) del vaciado de contenidos (sinopsis, intertítulos, indización...) y de la descripción física (especificaciones técnicas, marcas del soporte...).

Los dos últimos casos son más lentos y laboriosos. La falta de ellos en algunos documentos puede originar procesos de investigación aún más complicados. Los catálogos de nuestros fondos en soporte de nitrato son buena prueba de ello.

La fase de informatización fase se llevó a cabo en 1997, con la puesta en marcha del programa DAC (Documentació Assistida de Col·leccions), gratuito para centros dependientes de la Generalitat de Catalunya, un programa de marcado contenido y esquema museístico, pero poseedor de una aplicación para describir documentos audiovisuales que se ajustaba a nuestras necesidades.

Dada la complejidad para describir documentos en soporte cinematográfico, el programa se modificó para dar cabida a algunos campos imprescindibles bajo nuestro punto de vista (sobre todo los que hacían referencia a la descripción física y el estado de conservación).

La elección de este programa también nos daba la oportunidad de formar parte del gran catálogo del patrimonio de Catalunya, que pretendía unificar los datos procedentes de los museos que utilizaban el DAC, cosa que no se completó, al menos en nuestro caso.

Varias razones hicieron que el programa se volviera obsoleto en 4 años, y no precisamente por los datos introducidos, pues se consiguió tener la base de datos al día: la poca "amigabilidad" con el usuario novel, una nula actualización de versiones, falta de mantenimiento e inestabilidad.

Después de varios episodios de inoperabilidad, se decidió retirar el programa y encontrar soluciones.

## MOBYDOC

En el 2001 empezamos un estudio de mercado para hallar un programa que nos permitiera combinar una migración de datos del DAC cómoda, ajustar el presupuesto disponible, cumplir las directrices del Departament de Cultura, la compatibilidad con todos los campos existentes y la posibilidad de incluir más ámbitos documentales aprovechando la futura unión de las distintas áreas que configuran la Filmoteca de Catalunya (biblioteca, hemeroteca, fototeca, un futuro museo y el archivo). En este artículo nos centraremos en esta última área.

El programa seleccionado fue Mobydoc, gestor de colecciones museísticas. Desarrollado por la empresa francesa del mismo nombre <sup>[2]</sup>, el programa contaba con una estructura descriptiva, que no interna, similar al DAC, en SQL y de un manejo mucho más sencillo. Tanto es así que fue escogido por algunos museos de Catalunya para realizar la exportación de sus datos de cara a un futuro catálogo del patrimonio catalán.

Una vez aceptado el presupuesto y la metodología de trabajo para la migración de los datos, se optó por adquirir tres aplicaciones más de Mobydoc, preparadas para poder catalogar la totalidad de documentos de la Filmoteca: Photo, para fotografías, Mobytext, para la biblioteca y archivo gráfico, y Micromusée, para objetos.

La aplicación para documentos audiovisuales la crearíamos en colaboración, denominándola Filmo.

## FILMO

El estudio de las necesidades, la adaptación y creación de nuevos campos, el diseño de la exportación y equivalencias del DAC hacia Filmo, la corrección de errores... todo ello combinado con el trabajo diario, nos llevó casi un año de intercambio de opiniones y experiencias.

En la exportación pensamos en “limpiar y controlar” algunos contenidos, por ejemplo, algunos campos de texto libre pasaron a ser campos diccionario, evitando así duplicados, y viceversa.

En verano de 2003 la exportación finalizó y se procedió a repasar posibles errores antes de validarla. No olvidemos que estábamos ante el programa que utilizaríamos los próximos años, de nueva creación y que contenía todo nuestro catálogo hasta la fecha. El archivo reanudó su actividad documental con un catálogo centralizado en Filmo. Durante los dos años sin una aplicación actualizada se crearon varias bases de datos alternativas para no interrumpir la actividad catalográfica diaria de algunos fondos (integrados posteriormente a Filmo) y un inventario exhaustivo de todos los documentos conservados en el archivo.

A finales de 2004 la actividad con Film se normalizó, con una formación de usuarios y con el inicio de convenios de prácticas con estudiantes de documentación de la Universitat de Barcelona, con el fin de poner al día la base de datos.

## CREANDO FILMO

Centrémonos en la fase de creación de Film, retrocediendo hasta el año 2002.

El motivo principal era centralizar toda la colección en Film a través de una ficha, que llamaríamos “ficha Film”: la ficha abstracta que contendría los datos que identificarían la película en cualquier base de datos.

La ficha Film debería contener los vínculos con las copias de ese film (en cualquier soporte) que teníamos en nuestra colección (a esta ficha la llamaríamos “ejemplar Film”), las fotos (“ficha Photo”), las copias de esas fotos (“ejemplar Photo”), las referencias a documentos en la biblioteca y/o hemeroteca (“noticia Bibliográfica”) y otros objetos relacionados (“Inventario”). Los programas de Mobydoc nos permitieron todo esto, con un alto grado de recuperación de la información a nivel interno.

El esquema de las fichas Film y ejemplar Film sería el siguiente:

FILM

- Datos técnicos y artísticos
- Enlaces exteriores:
  - copia digitalizada
  - fotografías de la película
  - documentos relacionados

EJEMPLAR FILM

- Datos técnicos y artísticos que difieren de la ficha Film, o que son únicos en esta copia.
- Datos exclusivos de la descripción física (paso, formato, estado de conservación...)
- Datos administrativos (forma de ingreso, derechos...)
- Enlaces exteriores:
  - fotografías de aquella copia en concreto.

Las siguientes figuras dan una idea de nuestras primeras intenciones (1 y 2) y del resultado final (3).

1/16

REGISTRE

TÍTOL

ALTRES TÍTOLS

SÈRIE

FITXA TÈCNICA  FITXA ARTÍSTICA

PERSONATGES  PERSONES

GÈNERE  NACIONALITAT

PRODUCTORA

DISTRIBUIDORA  LLOC D'ESTRENA

ANY DE PRODUCCIÓ  ANY D'ESTRENA  ANY DE REESTRENA

SINOPSI

LLOC D'EXECUCIÓ  LLOC IMATGE/SO

AUTOR/OBRA REPRESENTADA  AUDIÈNCIA

DURADA  COLOR  SO

PREMIS

Imatge

↔ ↔

Fig. 1: primer diseño de la ficha Film. En rojo, los campos obligatorios.

	TIPUS	SUPORT	UBICACIÓ	STATUS	CONSERVACIÓ	PROCEDÈNCIA
Cinema	C.E.	35	23K03	Fragment	Bé	
	Videocòpia	VHS	1284 vhs	Prob. Completa	Bé	
Fotografia	Negatiu	Acetat	09B05	Complet	Bé	
Gràfic	Cartell	Paper A3	D12	Complet	Regular	
Documentació	Crítica	Paper A4	A456	Complet	Bé	
Objectes	Càmera		V2B5	Complet	Bé	

Fig. 2: primer diseño de las ficha ejemplar Film, con 5 tipos de soportes que se enlazarían con la ficha Film.

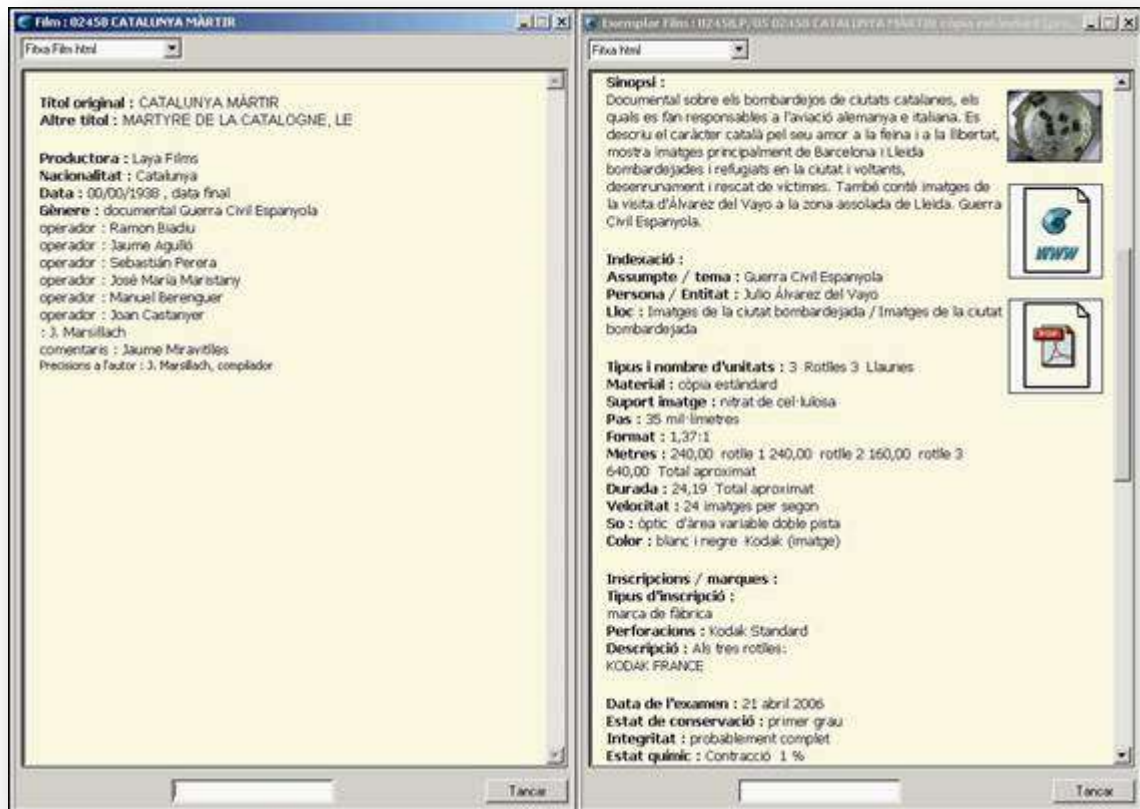


Fig. 3: diseño final. A la izquierda, la ficha Film con los campos básicos. A la derecha, la ficha ejemplar Film, con los campos específicos y sus enlaces a otros documentos (fotografía, versión digitalizada y artículo de prensa).

## MÓDULOS

El Ejemplar Film posee diversos módulos para trabajar exclusivamente algunos aspectos del documento.

En el diseño preliminar insistimos en la importancia de trabajar cada personaje por separado, vinculándole el actor o actriz que lo interpreta y el doblador o dobladores.

Así mismo, también destacamos como aparecen las personas: como ellas mismas, interpretando, representadas en una fotografía, un cuadro, como un dibujo animado...

El diccionario de personas nos permite disponer de un completo banco de datos personales de uso interno (datos del depositante, por ejemplo), así como relaciones entre términos aceptados o no (nos permite trabajar pseudónimos, acrónimos...).

En la siguiente figura podemos observar la zona de indización, con ejemplos del caso anterior, descriptores, lugares y años referidos al contenido del documento.

Assumpte / tema	Persona / Entitat	Lloc	Esdeveniment	Data
[Tema] carrosses	[Persones] Alfonso XIII	Carrer Capúa		[Cronologia] 00/00/1897
[Tema] cavalleria		Gijón		[Cronologia] 00/00/1899
[Tema] comitves				
[Tema] desfilades				
[Tema] multituds				
[Tema] recepcions reials				

Fig. 4: zona "Indexació".

Especialmente interesante es el módulo de conservación y restauración, aspectos que se van tratando cada vez más y con más exhaustividad en los documentos más antiguos y más frágiles (los conservados en nitrato de celulosa).

En esta figura podemos observar el nivel de análisis, rollo por rollo, que nos permite Filmo.

Intertítols	Anterior. Rotlle 1. probablement complet. primer grau. Contracció
Inscripcions / marques	Anterior. Rotlle 2. probablement complet. primer grau. Contracció
Examen de conservació / resta	Anterior. Rotlle 3. probablement complet. primer grau. Contracció
Intervenció tècnica	Anterior. Rotlle 4. probablement complet. tercer grau. Contracció
Multimèdia	Anterior. Rotlle 5. probablement complet. tercer grau. Contracció
Informacions del sistema	Anterior. Rotlle 6. probablement complet. primer grau. Contracció
Motiu de l'examen:	Rotlle 3
Integritat:	probablement complet
Parts que manquen:	
Estat de conservació:	primer grau
Estat químic:	Contracció 0.7 %
	Deformació - Valçament (molt lleugerament)
	Deteriorament òxido-reductiu
Estat físic:	Piquets
	Perforacions trencades (només alguna)
	Empalmes originals (més de 10)
	Empalmes fotogràfics
	Greix
	Brufícia
Alteració cromàtica:	Activa
Estat sonor:	

Fig. 5: zona “Examen de conservació/restauració”. Nótense las opciones superiores para seleccionar el rollo analizado.

El estado de los derechos y sus cambios también se pueden trabajar con precisión, así como los movimientos de las copias (en nuestras áreas o hacia otros destinos como festivales, muestras...).

Finalmente, un aspecto de la ficha completa con sus enlaces a dos copias digitalizadas y fotografías de las latas originales, así como algunos fotogramas.



Inspecció nhab

**Número de registre :** 02458.P/05

**Títol :** CATALUNYA MÁRTIR MARTYRE DE LA CATALOGNE, LE CATALOGNE MARTYRE  
**Tipus de versió :** versió original  
**Idioma :** català francès

**Títol original :** CATALUNYA MÁRTIR  
**Altre títol :** MARTYRE DE LA CATALOGNE, LE

**Productora :** Laya Films  
**Nacionalitat :** Catalunya  
**Data :** 00/00/1938 , data final  
**Gènere :** documental Guerra Civil Espanyola  
**operator :** Ramon Badiu  
**operator :** Jaume Aguiló  
**operator :** Sebastián Perera  
**operator :** José María Maristany  
**operator :** Manuel Benenguer  
**operator :** Joan Castanyer  
**comentari :** Jaume Miravilles  
**Previsora a favor :** J. Miravilles, copiedor

**Síntesi :**  
Documental sobre els bombardejos de ciutats catalanes, els quals es fan responsables a l'aviació alemanya i italiana. Es descriu el caràcter català pel seu amor a la feina i a la llibertat, mostra imatges principalment de Barcelona i Lleida bombardejades i refugiats en la ciutat i voltants, desmunament i rescat de víctimes. També conté imatges de la visita d'Álvarez del Vayo a la zona assolada de Lleida. Guerra Civil Espanyola.

**Ubicació :** 100004

**Material :** còpia estàndard  
**Tipus i nombre d'unitats :** 3 Rotlles / 3 Llaurons  
**Format :** 1,37:1

**Metres :** 240,00 rotlle 1 / 240,00 rotlle 2 / 160,00 rotlle 3 / 640,00 Total aproximat  
**Durada :** 24,19 Total aproximat  
**Velocitat :** 24 imatges per segon  
**So :** òptic: d'àrea variable doble pista

**Color :**  
blanc i negre. Kodak (imatge)

**Perforacions :** Kodak Standard  
**Tipus d'inscripció :** marca de fàbrica  
**Descripció :** Als tres rotlles:  
KODAK FRANCE

**INSPECCIO PER ROTLLES**

**Rotlle 1**  
**Estat de conservació :** primer grau

**Estat químic :**  
Contracció 1 %

**Estat físic :**  
Picada (només alguna perforació)  
Brutícia (molt lleugerament)  
Empalmes fotogràfics

**Nom del verificador :** Ribas Velázquez, Iolanda  
**Data de l'examen :** 21 abril 2006  
Tant l'estat físic com químic estan en molt bones condicions de conservació.

**Grau d'urgència :** Revisar abril 2008

**Rotlle 2**  
**Estat de conservació :** primer grau

**Estat químic :**  
Contracció 1 %  
Deformació - Valtament (molt lleugerament)

**Estat físic :**  
Empalmes fotogràfics

**Nom del verificador :** Ribas Velázquez, Iolanda  
**Data de l'examen :** 21 abril 2006  
Tant l'estat físic com químic estan en molt bones condicions de conservació.

**Grau d'urgència :** Revisar abril 2008

**Rotlle 3**  
**Estat de conservació :** primer grau

**Estat químic :**  
Contracció 1 %

**Estat físic :**  
Empalmes fotogràfics

**Nom del verificador :** Ribas Velázquez, Iolanda  
**Data de l'examen :** 21 abril 2006  
Tant l'estat físic com químic estan en molt bones condicions de conservació. Destacar que té 7 fragments a la laura entre el creït final. A la cua hi ha escrit: "Material revisat en quadro angle prueba 5/Nov./2002"

**Grau d'urgència :** Revisar abril 2008

**Tipus d'intervenció :**  
Volteg del material

Tancar

Fig. 6: ficha completa.

## RECUPERACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Filmo dispone de varias opciones: una interficie de consulta interna con las opciones de búsqueda sencilla (sólo sobre campos diccionario) y avanzada (todos los campos), con aplicación de operadores booleanos, restricciones, ampliaciones, muy completa.

Otra de las ventajas de los campos diccionario es la posibilidad de recuperar al instante las fichas con los valores seleccionados.



Fig. 7: vínculos desde el diccionario de títulos. A la derecha las relaciones jerárquicas y las fichas Film y ejemplar Film enlazadas.

También tenemos la posibilidad de confeccionar lo que denominamos “búsquedas cerradas”, a través de una selección de fichas agrupadas en una “cesta/selección temporal”. Éstas las podemos exportar en formato html y diseñar una sencilla página web interna ordenada por varios criterios de búsqueda (siempre campos diccionario).

The screenshot shows the 'Filmoteca de Catalunya' website interface. At the top, there are navigation links for 'Estat' and 'Nova menja'. The main header reads 'Filmoteca de Catalunya'. Below this, there is a search results section. On the left, a list of film titles is displayed, with 'ARO TOLBUKHIN' selected. On the right, a detailed card for the selected film is shown, containing the following information:

- Números d'identificació:** Número de registre: 16575 N01
- Fonts:**
  - Film: 16575 ARO TOLBUKHIN / Villaronga
  - Tipus de còpia: còpia preservació
- Versió:**
  - Tipus de versió: versió original
  - Títol: ARO TOLBUKHIN
  - Idioma: castellà
- Sinopsi:**

L'any 1992, l'hongarès Aro Tolbukhin és detingut per cremar vint set persones a la infermeria de la Masia del Dret Recemptor a Casermala. Passa a disposició judicial: en el penal de Hícher, Tolbukhin s'autoinculpa de gran quantitat d'assassinats. Confessa haver assassinat cinc dones i calcinat als seus cadàvers. Alhora admet la mort d'altres cisnet dones, totes embaixades, durant la seva època de màrmer mercant. En el penal, poc abans de la seva execució, és entrevistat per dos documentalistes francesos. A partir del material inacabat intentz aprofundir en el personatge i reconstruir les raons del seu comportament.
- Indexació:**
  - Assumpte / tema: psicòpatol criminal
  - assassinat
  - culpabilitat
  - documental
  - investigació criminal
  - confessió
  - comportament
  - psicologia
  - Lloc:

Fig. 8: búsqueda cerrada, a la izquierda el criterio (título) y el resultado a la derecha (ficha de la película del título seleccionado).

## TRABAJO EN RED

Como hemos comentado en la introducción, la Filmoteca presenta una estructura descentralizada. La comunicación entre las diferentes áreas que la componen es básica en el trabajo diario.

Pensamos que las aplicaciones de Mobydoc deberían centralizar la catalogación de la Filmoteca. Así decidimos adquirir suficientes licencias de usuario para la conexión desde diferentes áreas, sobretodo las de biblioteca y difusión.

Actualmente nos encontramos en el punto en que Filmo y Photo centran la catalogación en el archivo, que es el lugar donde se conservan los materiales cinematográficos y fotográficos, y que se consultan en la biblioteca y en programación.

La biblioteca aplica Mobytext para la identificación e indización de los vaciados de prensa.

Todos compartimos una unidad en el servidor central, donde se encuentran las aplicaciones. Además, también tenemos accesos a carpetas temáticas donde guardamos documentos enlazados a través de Mobydoc (principalmente fotografías y documentos en pdf).

## DIGITALIZACIÓN

Paralelamente, y mediante un convenio con la empresa Activa 3, vinculada a la CCRTV (Corporació Catalana de Radio i Televisió) se llegó a un acuerdo de digitalizar parte de nuestros fondos para ponerlo a disposición de los usuarios de Fílmoteca. Así, se han digitalizado 700 horas que a principios de este año estuvieron disponibles para el visionado en línea en nuestra biblioteca, archivo y oficinas a través de una conexión en fibra óptica y la aplicación Digion.

Para la selección de los documentos a digitalizar, se priorizaron aquellos documentos de difícil acceso al usuario, sobretodo documentales y cine amateur de indudable valor histórico y testimonial.

El visionado es gratuito en nuestras instalaciones, actualmente la única vía de acceso.



Fig. 9: Digion permite una visualización en baja resolución, búsqueda mediante keyframes.

## EXPERIENCIA Y CONCLUSIONES

Hemos podido decidir algunos aspectos de la base de datos, sin ser completamente hecha a medida, pero lo suficientemente flexible para dar cabida a todas las informaciones de los documentos. El resultado final es satisfactorio, aunque aún estamos en fase de corrección de diccionario. Las experiencias con usuarios noveles es positiva, el programa es sencillo y las normativas de introducción de datos son suficientemente claras.

El funcionamiento ha experimentado fases de lentitud a medida que introducimos más datos, que serán solucionadas en breve.

Entre los proyectos más inminentes destaca la publicación de parte de nuestra base en internet. Mobydoc permite una exportación de fichas seleccionadas en XML, lo que permitirá una interacción con las peticiones de los usuarios mediante una interficie en fase de desarrollo.

Dentro de las respuestas obtenidas por el usuario, éste podrá visionar una copia en baja resolución del documento. Con este proyecto esperamos poner fin a nuestra ausencia como base de datos cinematográfica.

Nuestra voluntad para formar parte un catálogo unificado con el resto de filmotecas del estado español se ha visto materializado, en parte, con el proyecto "Inventario del Cine Español", impulsado por Filmoteca Española, y que por ahora sólo han formado parte tres filmotecas. La base resultante es, hasta el momento, de consulta interna, pero se ha hecho un primer paso.

Como en muchas otras tipologías de centros, unificar criterios y campos, aunque sólo se trate de una parte de los fondos, es complicado.

## BIBLIOGRAFIA

Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF), *FIAF: Fédération Internationale des Archives du Film* [en línea], Brussels: 2002, <<http://www.fiafnet.org>>

Filmoteca de Catalunya, *Arxiu de la Filmoteca* [en línea], <<http://cultura.gencat.net/filmo/arxiu/index.htm>>

Harrison, Harriet W. (ed.), *Reglas de catalogación de la FIAF para Archivos Fílmicos*. Méjico: [FIAF], 1988.

*Mobydoc. Manuel d'utilisation de la version 5*. Toulouse: Mobydoc, 1998.

## NOTAS

[1] Para más información: <http://cultura.gencat.net/filmo/arxiu/index.htm>

[2] Para más información: <http://www.mobydoc.fr>